



Les sacs à poignées en métal



www.rozennfolliovrel.com

Pour réaliser le sac à poignées en métal, il vous faut :

- Un coupon «sac» à coudre
- Du tissu pour la doublure : 70 cm x 32 cm
- de la mousse sur résille de 3mm d'épaisseur : 70 cm x 32 cm
- Deux poignées en métal

Note : Il se peut qu'il y ait des traces d'impression au DOS de votre coupon.

Ces traces disparaissent complètement après un lavage en machine (30° , essorage doux).

To make the bag with metal handles you need :

- Pattern "Bag"
- Fabric for the lining : 70 cm x 32cm
- Semi rigid foam 3mm thick: 70 cm x 32 cm
- Two metal handles

Note: On the BACK of some patterns, it is possible that there are traces of printing.

These traces disappear completely after washing in the machine at 30 ° C.

1

Découper le tissu AU BORD de l'illustration :

les marges de couture sont **DEJA** incluses dans le dessin !

Et reporter la forme du sac sur le tissu de doublure.

Cut the fabric AT THE EDGE of the illustration :

the seam allowances are **ALREADY** included in the drawing !

Transfer the shape of the bag into the lining of the fabric



- 2** **Épinglez** le coupon «sac» sur votre rectangle de mousse, envers contre envers. Faire une couture de maintien tout autour, à 5mm du bord.
Enlever le surplus de mousse en découpant au plus près de la forme du sac.

Pin the pattern « BAG » on your rectangle of rigid foam back to back.

Make a support seam all around 5 mm from the edge.

Remove excess foam by cutting as close as possible to the shape of the bag



- 3** **Plier le tissu en deux** dans le sens de la longueur, **endroit contre endroit** et coudre comme ceci, à 1 cm du bord. Attention : ne pas coudre les angles ! Réduire les marges de couture.

Fold the fabric in half lengthwise **right sides together**

and sew like this 1 cm from the edge.

Attention : do not sew the corners !



- 4** **Les pinces** : Toujours sur l'envers du tissu, pincer chaque angle (comme un bec), épingler et **coudre à 1 cm du bord**.

Réduire les marges. retourner votre pièce en insistant bien dans les coins.

La partie extérieure du sac est terminée !

Clips : Always use them on the back of the fabric, pinch each angle (like a beak) pin and **sew 1 cm from the edge**.

Reduce margins. Turn your piece over, insisting on the corners.

The outer part of the bag is finished !



- 5** **La partie intérieure du sac.**

Plier votre tissu de doublure en deux sur la longueur, endroit contre endroit et coudre comme ceci. ➔

Attention : laisser une ouverture de 12 cm sur le côté. Ne pas coudre les angles.

The inner part of the bag

Fold your lining fabric in half lengthwise, right sides together and sew like this.

Attention: Leave an opening of 12 cm on the side.

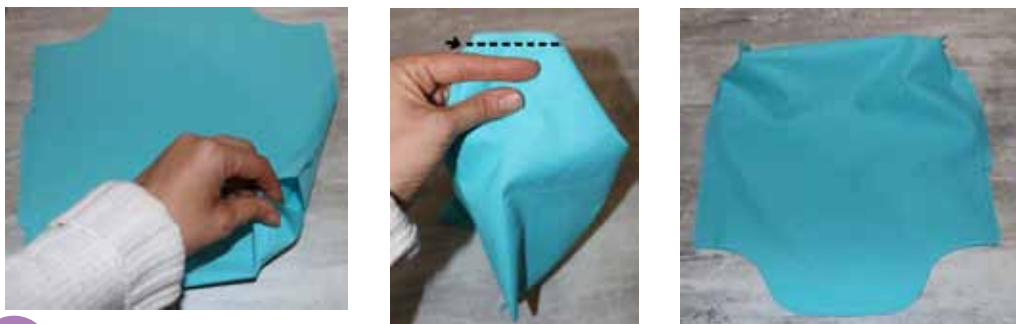
Do not sew the corners.



Réalisez les deux pinces du tissu de doublure de la même manière que pour le tissu extérieur : sur l'envers et en cousant à 1 cm du bord.

La partie intérieure du sac est terminée ! **Laissez-la à l'envers.**

Perform the same procedure on the lining as for the exterior fabric (step 5), sewing 1cm from the edge. The inner part of the bag is finished ! **Leave it inside out.**



6 Enfiler votre tissu de doublure sur la partie extérieure du sac.

Les deux parties se retrouvent donc **endroit contre endroit** !

Prendre le temps d'ajuster ces deux parties et épinglez tout le tour du haut du sac.



Thread your lining fabric on the outside of the bag.

The two parts find themselves facing each other !

Take the time to adjust these two parts and pin all around the top of the bag.

Coudre tout le tour à 1 cm du bord en retirant le bras libre de votre machine à coudre. Réduire les marges.



Sew all around 1 cm from the edge by removing the free arm from your sewing machine. Reduce margining.

Retourner votre ouvrage en le passant par **le trou de doublure de 12 cm.**

Fermer le trou de la doublure au point invisible et installer le tissu de doublure au fond du sac.

Turn over your work through **the 12 cm lining opening** that you left before.

Close the opening in the lining by the invisible stitch and adjust the lining fabric at the bottom of the bag.



Refermer le trou de la doublure



7 Les poignées.

Placer votre poignée en métal, à l'intérieur du sac (sur le tissu de doublure) à deux cm du bord de la partie haute, en la centrant.

Reporter au crayon frixion le trou de la poignée .



The handles

Place your metal handle, inside the bag (on the lining fabric) by centering it two cm from the edge of the upper part. Transfer the hole in the handle with a frixion couture pencil.

Faire une couture au point droit ou zigzag tout autour, à 3 ou 4 mm du tracé.

Evider le trou aux ciseaux en vous rapprochant le plus possible de la couture.

Clipser la poignée en métal (les clips vers l'intérieur du sac pour que ce soit plus joli).

Make a straight or zigzag stitch all around, 3 or 4 mm from the layout.

Hollow out the hole with the scissors as close as possible to the seam.

Clip the metal handle (the clips towards the inside of the bag to make it look nicer).



Répéter l'opération pour la deuxième poignée ! Repeat the same thing for the second handle!

Votre joli sac est terminé !

Pour une finition encore plus belle, vous pouvez surpiquer tout autour du haut du sac, au point droit, à 5mm du bord ! (retirez le bras libre de votre machine).

Your lovely bag is finished !

For an even more beautiful finish, you can top stitch all around the top of the bag, in straight stitch, 5 mm from the edge ! (Remove the free arm from your machine).

